

**Житомирський державний університет імені І. Франка  
Навчально-науковий інститут філології та журналістики  
Кафедра теорії та історії світової літератури**

# **ПОЛІЛОГ**

**№ 1**

**Науково-публіцистичний  
студентсько-викладацький збірник**

**Засновано у 2013 р.**

**Житомир  
Вид-во ЖДУ ім. І. Франка  
2013**

**УДК 82–92 : 82.09**

*Головний редактор*

**Володимир Єршов**, доктор філологічних наук

*Відповідальний секретар*

**Ольга Коржовська**, кандидат філологічних наук

*Редакційна колегія:*

**Галина Бондаренко**, кандидат філологічних наук

**Галина Соболевська**, кандидат філологічних наук

**Наталія Астрахан**, кандидат філологічних наук

**Зоя Ржевська**, старший викладач

**Вікторія Білявська**, асистент

**Катерина Мельник**, асистент

*Верстка, технічне редагування*

**Жанна Ганько**

Затверджено на засіданні  
кафедри теорії та історії світової літератури  
(протокол № 9 від 30 травня 2013 р.)

Державна реєстраційна служба України. Свідоцтво про державну  
реєстрацію друкованого засобу масової інформації:  
Серія ЖТ № 184/561-Р від 04.04.2013 р.

**ISSN 2311-1844**

*Адреса редакції:*

Житомирський державний університет імені Івана Франка.  
10008. Житомир, вул. Велика Бердичівська, 40, корп. 4, ауд 503.  
e-mail кафедри: zar.liter@gmail.com

© «Полілог», 2013.

**ISSN 2311-1844**

## З М І С Т

*Володимир ЄРШОВ.* СЛОВО ВІД РЕДАКТОРА ..... 5

### **ЕЙДОС ЗАРУБІЖНОГО**

#### **ТЕКСТУ**

##### ***Петро БІЛОУС***

ЛІКУВАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ  
ЛІТЕРАТУРИ ..... 9

##### ***Анастасія БІЛОУС***

РОМАН КАРЕЛА ЧАПЕКА «ВІЙНА  
З САЛАМАНДРАМИ» ЯК ЖАНР  
РОМАНУ-ПЕРЕСТОРОГИ ..... 12

##### ***Юлія БІЛОШИЦЬКА***

ОБРАЗ БУНТІВНОЇ ЛЮДИНИ В  
ПОВІСТІ ДЖЕРОМА СЕЛІНДЖЕРА  
«НАД ПРИРВОЮ У ЖИТТІ» ..... 18

##### ***Юлія БОЙКО***

ЛИЦАРСЬКИЙ РОМАН «ТРИСТАН  
ТА ІЗОЛЬДА»: СВОЕРІДНІСТЬ  
ОБРАЗНОЇ СИСТЕМИ ..... 26

##### ***Наталія БОРИСЕНКО***

ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ  
ФАУСТОВСКОГО СЮЖЕТА В  
РОМАНЕ ТОМАСА МАННА «ДОКТОР  
ФАУСТУС» ..... 35

##### ***Зоряна ГОЛОВЕЦЬКА***

ПРОБЛЕМА АВТОРА ТА ЧИТАЧА  
ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ В РОМАНІ  
МИХАЙЛА БУЛГАКОВА «МАЙСТЕР  
І МАРГАРИТА» ..... 41

##### ***Анна ГУБАРЕВА***

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ МОТИВОВ  
ЕМОЦИОННОГО СТАНУ ГОЛОВНИХ  
ГЕРОІВ У МІСТЕРІІ  
Д. Н. Г. БАЙРОНА «КАЙН» ..... 50

##### ***Надія ЗАБОЛОЦЬКА***

БІБЛІЙНІ РЕМІНІСЦЕНЦІЇ В  
РОМАНІ МИХАЙЛА БУЛГАКОВА  
«МАЙСТЕР І МАРГАРИТА» ..... 57

##### ***Анастасія ЛАВРОВА***

ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ОБРАЗУ ДИЯВОЛА:  
ВІД ТЕОЛОГІЧНОГО ОСМИСЛЕННЯ  
ДО ХУДОЖНЬОЇ ПРАКТИКИ ..... 66

##### ***Анастасія ЦЕРКОВНА***

СИМВОЛІКА СМЕРТІ  
У ПОЕТИЧНІЙ ТВОРЧОСТІ  
ЕДГАРА АЛЛАНА ПО ..... 73



### **У ПРОСТОРІ** **ВОЛИНСЬКОГО ТЕКСТУ**

##### ***Софія ГУЗЕНКО***

«ЖИТЕЙСКИЕ ИСТОРИИ»  
В. С. КИРИЧАНСКОГО:  
ПРОБЛЕМАТИКА, СТИЛЬ,  
ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ..... 79

##### ***Анна ЄВПАК***

ХУДОЖНЯ ТВОРЧИСТЬ  
А. М. ЛІСОВСЬКОГО:  
ПОЕТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТА  
ПРОБЛЕМАТИКА ПОЕЗІЇ ..... 84

##### ***Марія ЄСАУЛОВА***

ЛИРИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ ЖЕНЩИНЫ В  
ТВОРЧЕСТВЕ Г. Ф. БОНДАРЕНКО ..... 91

##### ***Юліана КАЦЕМБА***

ХУДОЖНЯ ПАРАДИГМА ІНШОСТІ В  
«ЧОРНІЙ РАДІ» П. КУЛІША ТА  
«СПОГАДАХ СОПЛІЦІ»  
Г. ЖЕВУСЬКОГО ..... 98

**Ірина СТАРОВОЙТ**  
 ХУДОЖНЯ ПРОЗА  
 Г. М. ЦИМБАЛЮКА: ПРОБЛЕМАТИКА  
 ТА ХУДОЖНІ ОСОБЛИВОСТІ  
 (НА ПРИКЛАДІ ЗБІРКИ  
 «ЦІНА ПЕЧАЛІ») ..... 103

**Аліна СТРОЦЬКА**  
 ТИПОЛОГІЯ ТА СИСТЕМА ОБРАЗІВ  
 ВОЛИНСЬКИХ ГАВЕНД МІХАЛА  
 ЧАЙКОВСЬКОГО «ЗИМОВА НІЧ.  
 СПОГАДИ З ГАЛЬЧИНА»,  
 «ОСІННІЙ ДЕНЬ. СПОГАДИ З  
 ГАЛЬЧИНА» ТА «САВЕЛІЙ.  
 ПОЛКОВІ СПОГАДИ» ..... 109



**СОБОР МУЗ:  
 ПОЕТИЧНА СТОРІНКА**

**Володимир БІЛОБРОВЕЦЬ** ..... 115  
**Галина БОНДАРЕНКО** ..... 116  
**Ольга ГАВРИЛОВА** ..... 117  
**Надія ЗАБОЛОЦЬКА** ..... 118  
**Ольга КОРЖОВСЬКА** ..... 119  
**Ольга КУЧУК** ..... 120  
**Антон ЛІСОВСЬКИЙ** ..... 121  
**Лілія МАСАН** ..... 122  
**Юлія МАРТИНЕНКО** ..... 123  
**Катерина МЕЛЬНИК** ..... 124  
**Ксенія МУЗИЧЕНКО** ..... 125  
**Марія РОЗБІЦЬКА** ..... 126  
**Леся САВЧУК** ..... 127  
**Аксінья СІНЬКО** ..... 128  
**Віра СМОЛЯР** ..... 129

**Марина СУПРУНЕНКО** ..... 130  
**Микола ТИМОЩУК** ..... 131  
**Марія ХОМЧУК** ..... 132  
**Даша ШАБАЛІНА** ..... 133  
**Надія ШАНЮК** ..... 134  
**Марія ШОМКО** ..... 135  
**Леся ЯНЧЕВСЬКА** ..... 136



**5-й ПОВЕРХ**

**Вікторія БІЛЯВСЬКА**  
 ОБ'ЄДНАНІ ІМЕНЕМ ЮЗЕФА ІГНАЦІЯ  
 КРАШЕВСЬКОГО ..... 138



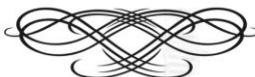
**PERCONTATIO:  
 ІНТЕРВ'Ю**

**Катерина МЕЛЬНИК.**  
 «ПО СЕКРЕТУ» З ОЛЬГОЮ  
 КОРЖОВСЬКОЮ.  
*Percontatio* ..... 141



**ХРОНІКА КАФЕДРИ**

2011 – 2013 рр. .... 147



**Мария Есаулова,**  
студентка 4 курсу ІФЖ

Науковий керівник:  
**В. О. Ершов,**  
доктор філологічних наук, професор

## **ЛИРИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ ЖЕНЩИНЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ГАЛИНЫ БОНДАРЕНКО**

*В статье анализируется творчество известной житомирской поэтессы и преподавателя ЖГУ им. И. Франко Г. Ф. Бондаренко, рассматривается лирический образ женщины в стихотворениях автора.*

Галина Федоровна Бондаренко – известная житомирская поэтесса, автор трех поэтических сборников, ведущий преподаватель кафедры теории и истории мировой литературы ЖГУ им. И. Франко, с которой ее связывает судьба уже более 35 лет, автор более полусотни научных работ, соавтор учебника для 11 класса по зарубежной литературе для средних школ Украины, доцент, кандидат филологических наук. Она родилась в Симферополе в семье военнослужащих. Среднее образование, в связи с частыми переездами, получала в пяти разных школах Советского Союза.

С выбором профессии проблем не возникло, в 1961-м она поступила на историко-филологический факультет Латвийского государственного университета им. П. Стучки, а позже, в связи с семейными обстоятельствами, перевелась в Вильнюсский государственный университет им. В. Капсукаса, который успешно закончила в 1967 году. И если научная и преподавательская деятельность доцента Г. Ф. Бондаренко уже становилась объектом научного анализа и рассмотрения в работах З. М. Ржевской [1, с. 48–49] и В. О. Ершова [2, с. 349–354], то поэтическая сторона жизни этого самобытного художника слова пока остается за рамками творческого портрета.

Галина Федоровна – сегодня, к сожалению, уже достаточно редкий тип творческой личности, органично аккумулировавший в себе как традиции европейской культуры, от античности до романтизма, так и новации модернизма и постмодернизма. Кроме того, у поэтессы есть еще, естественно, личностные пристрастия, среди которых следует назвать лирику А. Ахматовой, А. Блока, М. Цветаевой, А. Вознесенского, Ю. Мориц и А. Кушнера. Все это органично преобразовалось, контаминировалось, синкретизировалось в классически-постмодерный стих поэтессы. Ее стиль зрим во всем – и в безукоризненно выстроенной строке, и в оригинальном, иногда экстравагантном, поэтическом образе, и в певучей манере чтения стихотворений, и в лице, и в изысканной манере держаться.

Женская красота, обаяние, богатый духовный мир во все времена вдохновляли мировую Музу поэзии. Прекрасные женские образы, созданные поэтами и писателями, до сих пор волнуют сердца читателей. Это и божественные красавицы А. С. Пушкина, и обаятельные образы Ф. И. Тютчева, и роковые героини М. Ю. Лермонтова. Поэты и писатели XXI века, следуя традициям своих предшественников, тоже воспевают пленительные женские образы, достойные поклонения.

Поэтические гении мировой поэзии не одно столетие создавали незабываемую галерею сильных и нежных, ласковых и надменных, ранимых и дерзких героинь. Все они глубоко индивидуальны, каждая наделена только ей одной присущими чертами характера, но объединяет их одно – высокая духовность и нравственная чистота. Они не способны на подлость и коварство, на низменные человеческие страсти. Однако каждая женщина, как и каждая поэтическая строчка, неповторимы, как и ее поэтический недосказанный в веках образ. Женщина в лирическом универсуме Галины Бондаренко – начало начал, и поэтому женская душа в безграничности ее проявлений – стержневой лейтмотив ее поэзии.

Поэтическое credo поэтессы включает ряд важных принципов. Прежде всего, Галина Федоровна настаивает: «Преподаватель имеет отчество, а поэт его не имеет», что однозначно иллюстрирует четкое видение своей лиры в мегатексте женской поэзии, – это раз. Второй, – не секрет, что многие даже прославленные женщины-поэты оскорблялись до глубины души, когда их называли поэтессами. Подобная претензия – не для пани Галины, ее поэзия подчеркнута женственна и вместе с лирической камерностью – достаточно концептуальна:

Я не поэт. Я – поэтесса.  
Я – женщина. Служанка и Принцесса.  
Полы я мою и гляжу на звёзды.  
И мне меняться ни к чему - и слишком поздно...  
(Из неизданного сборника «После бала»).

Третий, важнейший принцип – приверженность традиции, но в ее модернистском преломлении – она не устает воспевать Ее Величество Женщину, испытывая непреходящий восторг, удивление и преклонение перед богатством ее души.

Г. Бондаренко – автор поэтических сборников «Душа летает» [3]. «Вечная весна» [4] и «Fata Morgana» [5]. Готовится к изданию и еще один – четвертый – «После бала», на создание которого ее вдохновила недавняя встреча после почти полувекковой разлуки с шауляйскими одноклассниками. Больше всего художника поразило то, что давние ее друзья и знакомые с нетерпением ожидали новых стихов, а многие из них сохранили написанные ею много-много лет назад: «Удивительно, но мои одноклассники остались всё такими же блестящими, неординарными, остроумными, ироничными, а главное – молодыми

душой, любящими лирику».

Стихи Галина Бондаренко начала писать в юные годы, но тогда относилась к этому, как сама отмечает, – весьма несерьезно. Как-то в беседе она призналась, что в студенческие годы буквально «фонтанировала» стихами, впрочем, как и все её сокурсники по Вильнюсскому университету, бурно переживавшие проблему «физиков и лириков». Любимым занятием на лекциях (не для студенческого уха!) были «записочки в стихах» или беглые попытки зарифмовать то, о чем говорил преподаватель. В более зрелые годы она почувствовала настоятельную потребность поделиться ими со своим слушателем и читателем, как сама иронично уточняет, – «отпустить своих деток на волю». А. Ахматова когда-то писала: «Когда б вы знали, из какого сора растут стихи, не ведая стыда», М. Цветаева уточнила, что «стихи не пишутся – случаются», Г. Бондаренко дополняет:

По какому сроку  
По какому зову  
Вдруг приходит строчка  
Вдруг приходит слово

Линия – от линии,  
Нежность – ниоткуда  
Яростными ливнями  
Непрошенное чудо

Звёзды заказали  
Танго на двоих  
И берёзы слёзы  
Превратятся в стих...

Поэтический сборник «Душа летает» – порывов молодости и плод многолетних раздумий, опыт зрелой мудрости, поразивший и тематикой, и образами, и настроением, – стал настоящим откровением.

Характерной особенностью творческой манеры поэтессы является пристрастие к эпиграфам, за счет которых автор стремится расширить пространство текста лирической миниатюры. Поэтесса объясняет это так: «Эпиграф – это связь с культурным кодом в диахронии, это интеллектуальный меседж пытливому читателю, мгновенный контакт с друзьями в синхронии. Он обогащает текст и расширяет художественный контекст, насыщая мысль опытом и образами прошлого».

Стихи пани Галины понятны, близки как неискушенному читателю, так и элитарному – они завораживают вихрём аллюзий и реминисценций, скрытой цитацией мировой классики, «ауканьем» в веках. Например, даже название одного из разделов первого сборника «Душа летает» – *Juvenilia* – не только объединяет первые, ещё робкие пробы пера, но и перекликается с названием одного из сборников мэтра русского символизма Валерия Брюсова. Думается, это не случайный приём – это позиция: не слепое следование традициям декаданса, а уверенность в том (не раз говорит об этом Галина Фёдоровна и в своих лекциях), что

новый, совершенный, гуманный и гармоничный мир начинается с приобщения к мировой культуре, с «воспитания собственной души». А прелестный, наивный, где-то самоироничный цикл «Мои сказки» трогает личностным прочтением андерсеновской «Снежной королевы» или «Стойкого оловянного солдатика», проекцией на события собственной жизни и переживаний.

Поэзия Г. Бондаренко – поистине лирический дневник женского сердца, доминирующая нота которого – «любви старинные туманы». Все оттенки и нюансы любовного переживания – восторг и разочарование, любовь, счастливая и безответная, превращаются в музыкальную симфонию жизненных побед и поражений, «прощания и прощения». Равноправными героями ее поэзии становятся Время, Память, Вера и Надежда. Лирическая героиня как будто из другого времени. Она ощущает дисгармонию в настоящем, не понимает его, болезненно осознает, что она другая:

Прекрасная Дама, ах, Прекрасная Дама!  
Как Вас занесло в этот грубый и яростный мир?  
Вам наобещали прекрасные дали,  
А это был миф. Упоительный миф.  
Утомительный миф.

Название второго сборника «Вечная весна» – точная и одновременно многозначная метафора – это мистериальное таинство пробуждения и возрождения души, начало нового жизненного этапа, обретение мудрого приятия бытия, единение с Природой, Вселенной, Вечностью. В нем, на наш взгляд, лирическая героиня более светло и оптимистично воспринимает мир. Одним из лучших стихотворений этого сборника является своеобразный поэтический автопортрет, можно сказать – визитная карточка поэтессы:

Я – Женщина Осень  
Закрасила просесть  
Листою опавшей  
От жизни пропавшей...

Моя колесница  
Лететь не боится  
В плаще с капюшоном  
Брожу по газонам –  
И ясная легкость  
И легкая ясность  
Какая прелестность!  
Какая прекрасность!

Мегатекстом во многих стихах Галины Бондаренко является включенность своего краткотечного земного существования в вечный и бесконечный круговорот бессмертной Природы. Многие стихи – своеобразная медитация, предмет лирических размышлений, прообраз

и идеал художественного творчества («О-сень! Осанна! Листопад!»), «Покаяться, как модно, не спешу», «А я – осенняя трава...»)

Образ осени наиболее героине: где-то грусть, где-то меланхолия, где-то одиночество, но главное, осень – это не только увядание и опавшие листья, а мудрость и завершенность, время итогов и как следствие – приятие жизни во всей сложности витальной игры красок и оттенков. Лирическая героиня предстает перед читателем женщиной, которая пережила и видела многое, которая выстрадала свое личное видение смысла и логики жизни. В стихах есть не только стремление оценить пройденный путь, но и светлая грусть по ушедшему, нежность воспоминаний и робкий проблеск светлого будущего. Героиня верна себе, она остается всё такой же мечтательной, возвышенно неземной, юной душой и сердцем:

Так доверчиво сердце распахнуто  
Замирает оно чуть дыша  
Пусть изъезжена и распахана  
Целина под названьем душа...

Принимай меня всякую, разную  
И, как книгу, читай не спеша  
Несказанна еще, не рассказана  
Моя тайная тайна – душа...

Душа и духовность для пани Галины – понятия близкие, почти тождественные – отсюда сосредоточенность практически в каждом стихотворении на исследовании психологии чувства. Очень часто построены так: лирическая тема движется как бы по спирали – каждый новый виток мысли продолжает следующий – и такой приём даёт неожиданный эффект: отрицание-сомнение-трагическое бессилие-аффектация, – всё это приближает катарсис, ибо в итоге, это и обретение истины, и душевный покой, а если грусть, то, по завету классика, «печаль моя светла» («Посмотри в лицо судьбе...», «И мне ль, искуснице, не подобрать слова», «Я себе купила гиацинт в горшочке»). Поэтесса смело экспериментирует со стихотворными размерами: увеличивает число рифм в пределах традиции сонета или рондо, разнообразит схемы рифмовки, меняет, вернее перевёртывает порядок чередования внутри строфы. Все это – и свежая образность, и формальные искания – для неё не самоцель, а средство поисков эстетической напряженности психологического анализа.

Третий поэтический сборник «Fata Morqana» также реинтерпретирует, но на новом уровне, душевные и духовные проблемы, а вот разочарование и уныние для лирической героини сборника – практически не характерны и уходят на второй план. В стихах звучит не только надежда, но и вера, которая делает ее сильной, уверенной и просто по-женски счастливой:

Положено грустить – но не грустится,  
Положено страдать – но не страдаетя,

И надо было же такому приключиться,  
Что жизнь, хотя под занавес, но улыбается.

Героиня стихов приходит к пониманию того, что умудренная горьким опытом, стала сильной и стойкой, пропустив через душу тревоги и радости, – стала намного счастливее, хотя боль от житейской жестокости и несправедливости все еще живет в ее сердце:

Не позволяю быть себе я слабой,  
Давно не плачу от обид  
И заклинаю – моя жизнь удачна  
И не признаюсь, как вот здесь болит...

Прошлое не исчезает, но с ним можно и нужно проститься и отпустить:

Взгляни – природа расцветает,  
А мы – ее шальные дети,  
И звездной шалью обнимает  
Все сущее, что есть на свете

Постелим ложе из фиалок,  
А Джонатан укроет белым плечи –  
И на ладонь звезду ты мне – в подарок,  
А я тебе – волшебный юный вечер...

Особую атмосферу стихов Галины Бондаренко создают ноты иронии и самоиронии, интеллектуальных аллюзий и мистической тайнописи, что помогает автору избежать ненужного пафоса, мнимой многозначительности, «страстей в ключья». Усиливается тенденция игры словом, лексической многозначностью, звукописью и как следствие нарастает музыкальность и симфонизм звучания стиха. Но всегда эти стихи естественны, как Природа, чисты, как Детство, и искренни, как Исповедь.

***М. Єсаулова. Ліричний портрет жінки в творчості Г. Бондаренко.***

*У статті аналізується творчість відомої житомирської поетеси і викладача ЖДУ ім. Івана Франка Г. Ф. Бондаренко. Розглядається ліричний портрет жінки у віршах автора.*

***M. Esaulova. Lyric portrait of woman in work of Galina Bondarenko.***

*The article examines the work of the famous poet and teacher of University G.F.Bondarenko. We consider a lyrical portrait of a woman in the poems of the author.*

### Список використаної літератури

1. Ржевська З. М. Бондаренко Галина Федорівна // Відомі педагоги Житомирщини. Нариси про знаних діячів освітянської ниви. – Житомир : Полісся, 2003. – 700 с.
2. Єршов В. О. Г. Ф. Бондаренко – педагог, учений, лірик // Культурний простір Житомирщини-Волині XIX – XX ст. : Наук. зб. «Велика Волинь». Праці Житомирського науково-краєзнавчого товариства дослідників Волині. – Вип. 47 / Гол. ред. М. Ю. Костриця. У 2 т. – Т. 1. – Житомир : Видавель М. Г. Косенко, 2012. – 372 с.
3. Бондаренко Г. Душа летає... – Житомир : Генезис, 2004. – 68 с.
4. Бондаренко Г. Вечная весна. – Житомир : Генезис, 2011. – 68 с.
5. Бондаренко Галина. Fata Morgana. – Житомир : Генезис, 2012. – 104 с.

